

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

透過辦公室主任二零一三年十二月十二日之批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 12 de Dezembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，李雪源在政府總部輔助部門擔任第一職階特級行政技術助理員之編制外合同，自二零一四年二月一日起續期兩年。

Lei Sut Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

透過簽署人二零一三年十二月十三日之批示：

Por despacho do signatário, de 13 de Dezembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項之規定，張仲民在政府總部輔助部門擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一四年一月四日起續期至二零一四年六月三十日。

Cheong Chong Man — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 6.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 4 de Janeiro de 2014 a 30 de Junho de 2014.

二零一四年一月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Janeiro de 2014.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### 行政法務司司長辦公室

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### 第 1/2014 號行政法務司司長批示

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 1/2014

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“凱東企業有限公司”簽署“購置大型廚餘處理機合同”。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de equipamento, de grande dimensão, para o tratamento de restos de comida», a celebrar com a «Empresa do Guia do Oriente Limitada».

二零一四年一月三日

行政法務司司長 陳麗敏

3 de Janeiro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

二零一四年一月六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 6 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第 2/2014 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 2/2014

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第121/2009號行政命令第一款，以及由第218/2001號行政長官批示重新公佈並經由第4/2011號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

一、委任二零一四年一月一日至十二月三十一日的不動產估價及複評委員會成員如下：

**不動產估價委員會 “A”**

主席：鍾聖心。

正選委員：程道全及卓景賢。

候補委員：李建豐及黃景棠。

地產界代表（正選）：黃敬良。

地產界代表（候補）：劉藝良。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁竟成。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：李廣志。

正選秘書：黃秀嫻。

候補秘書：梁明明。

**不動產估價委員會 “B”**

主席：何燕梅。

正選委員：李匡祺及黃振權。

候補委員：廖永強及黃丹東。

地產界代表（正選）：吳在權。

地產界代表（候補）：柯慶耀。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：Paulo Tse。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：區天興。

正選秘書：何翊詩。

候補秘書：吳夏芷。

**複評委員會成員**

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁頌衍。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009 e nos termos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2014:

**Comissão de Avaliação de Imóveis «A»**

Presidente: Chong Seng Sam.

Vogais efectivos: Cheng Tou Chun e Chuck King Yin.

Vogais suplentes: Lei Kin Fong e Vong Keng Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Vong Keng Leong.

Representante do sector imobiliário, suplente: Lao Ngai Leong.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Keng Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Lei Kuong Chi.

Secretário, efectivo: Wong Sao Wan.

Secretário, suplente: Leong Meng Meng.

**Comissão de Avaliação de Imóveis «B»**

Presidente: Silvestre Ho, In Mui.

Vogais efectivos: Lei Hon Kei e Vong, João Evangelista.

Vogais suplentes: Américo Viseu e Wong Tan Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Ung Choi Kun.

Representante do sector imobiliário, suplente: Kwah Kheng Yeow.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Paulo Tse.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Au Thien Yn.

Secretário, efectivo: Ho Soares Yik Sze.

Secretário, suplente: Ng Ha Chi.

**Membros da Comissão de Revisão**

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Chong In.

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：譚志煒。

正選秘書：歐偉燊。

候補秘書：李慧菁。

二、本批示自於二零一四年一月一日起產生效力。

二零一四年一月三日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 3/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第121/2009號行政命令第一款以及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任二零一四年一月一日至十二月三十一日之機動車輛估價委員會的成員如下：

（一）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（三）項提及的委員——正選委員António Lúcio Castel Branco da Silveira及候補委員Maria Isabel Marques Soares；

（二）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（四）項提及的委員——正選委員謝家銘及Joaquim Pedro do Rosário以及候補委員覃培基及何振為；

（三）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（五）項提及的委員——正選委員冼志耀及候補委員廖玉麟；

（四）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（六）項提及的委員——正選委員畢丹尼及候補委員陳耀輝；

（五）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（七）項提及的秘書——正選秘書Carolina Fong Rodrigues Xavier及候補秘書余佩蓮。

二、本批示自於二零一四年一月一日起產生效力。

二零一四年一月三日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 4/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Tam Chi Wai.

Secretário, efectivo: Au Wai San.

Secretário, suplente: Lei Vai Cheng.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2014.

3 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009 e o n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2014:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — António Lúcio Castel Branco da Silveira como vogal efectivo e, como suplente, Maria Isabel Marques Soares;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Tse Ka Ming e Joaquim Pedro do Rosário como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Cham Pui Kei e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Sin Chi Yiu como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun, aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Carolina Fong Rodrigues Xavier como secretário efectivo e, como suplente, U Pui Lin.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2014.

3 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do

經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代任人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“駿達保安有限公司”簽訂提供保安服務的合同。

二零一四年一月九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年一月九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## 社會文化司司長辦公室

### 第314/2013號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條,以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人,以代表澳門特別行政區作為簽署人,與“中國太平保險(澳門)股份有限公司”簽訂體育人員購買人身意外保險之合同。

二零一三年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第316/2013號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條,以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與

n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança, a celebrar com a «Companhia de Segurança Chon Tat, Limitada».

9 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 9 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 314/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de seguro de acidentes pessoais dos agentes desportivos, a celebrar com a «Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.».

30 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 316/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região

“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一四年度國內版期刊服務的合同。

二零一三年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第 317/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華綸泰花店”簽訂為文化局提供2014年度五個文物點花卉及植物的佈置和保養服務的合同。

二零一三年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第 318/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五(四)項規定的權限，連同十二月二十一日第87/89/M號法令第三百五十七條第四款、第三百二十六條第二款，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

委任Marta Mourão Teixeira律師為旅遊局局長於二零一三年十二月十六日第00019/DAF/2013號報告書上批示決定開展的簡易調查程序之預審員。

二零一三年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第 319/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指

Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados na China Continental, durante o ano 2014, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

30 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 317/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento, colocação e manutenção de flores e plantas a cinco propriedades de valor cultural do Instituto Cultural, para o ano 2014, a celebrar com a empresa «Valentine Florista».

30 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 318/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos do n.º 4 do artigo 357.º e do n.º 2 do artigo 326.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É nomeada a advogada Dr.ª Marta Mourão Teixeira, como instrutora do processo de averiguações cuja abertura foi determinada pelo despacho da directora da Direcção dos Serviços de Turismo, de 16 de Dezembro de 2013, exarado na Informação n.º 00019/DAF/2013.

30 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 319/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a

附件五(四)項規定的權限,連同十二月二十一日第87/89/M號法令第三百五十七條第四款、第三百二十六條第二款,以及第123/2009號行政命令第一款的規定,作出本批示:

委任Marta Mourão Teixeira律師為旅遊局局長於二零一三年十一月二十一日第00017/DAF/2013號報告書上批示決定開展的簡易調查程序之預審員。

二零一三年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第320/2013號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條,連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“利聯消防工程有限公司”簽訂為文化局提供2014年至2016年四個場所消防設施保養服務的合同。

二零一三年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

### 第321/2013號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條,連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“業豐工程有限公司”簽訂為文化局提供2014年至2016年七個場所空調設施保養服務的合同。

二零一三年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos do n.º 4 do artigo 357.º e do n.º 2 do artigo 326.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É nomeada a advogada Dr.ª Marta Mourão Teixeira, como instrutora do processo de averiguações cuja abertura foi determinada pelo despacho da directora da Direcção dos Serviços de Turismo, de 21 de Novembro de 2013, exarado na Informação n.º 00017/DAF/2013.

30 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 320/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos equipamentos de incêndio para quatro propriedades que se encontram sob a gestão do Instituto Cultural, para os anos 2014, 2015 e 2016 a celebrar com a «Companhia de Protecção de Incêndios e Engenharia Lei Luen Limitada».

31 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 321/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos equipamentos de ar condicionado de sete propriedades que se encontram sob a gestão do Instituto Cultural, para os anos 2014, 2015 e 2016 a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Civil IP Fong, Limitada».

31 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**第 322/2013 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“慧科訊業有限公司”簽訂為澳門中央圖書館及歷史檔案館供應二零一四年度慧科新聞資訊服務的合同。

二零一三年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

**第 323/2013 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“麗斯攝影器材行”簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間縮微設備維修保養服務的合同。

二零一三年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

**第 1/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“美盈餐飲有限公司”

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 322/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de informações e notícias da Wisers à Biblioteca Central de Macau e ao Arquivo Histórico de Macau, durante o ano 2014, a celebrar com a empresa «Sociedade de Informação Wisers, Limitada».

31 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 323/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos equipamentos de microfilmagem do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a empresa «Foto Nice».

31 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à realização das obras

簽訂為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院學生食堂進行廚房裝修及設備安裝的合同。

二零一四年一月七日

社會文化司司長 張裕

### 第2/2014號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣州真源餐飲服務有限公司澳門分公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院學生食堂進行廚房裝修及設備安裝的合同。

二零一四年一月七日

社會文化司司長 張裕

二零一四年一月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

de acabamento de cozinhas e à instalação de equipamentos em cantinas de estudantes dos colégios residenciais no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Bright Gain Restaurante Companhia, Limitada».

7 de Janeiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à realização das obras de acabamento de cozinhas e à instalação de equipamentos em cantinas de estudantes dos colégios residenciais no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Guangzhou Yingyuan Catering Service Company Limited Macau Branch Office».

7 de Janeiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年九月二十七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式聘用吳景新，在本署擔任第一職階二等技術員，自二零一四年一月六日起，為期一年。

摘錄自審計長於二零一三年十月二十八日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式聘用劉詩雅，在本署擔任第一職階二等翻譯員，自二零一四年一月六日起，為期一年。

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 27 de Setembro de 2013:

Ng Keng San — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 28 de Outubro de 2013:

Lao Si Nga — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2014.



摘錄自審計局局長於二零一三年十二月二十六日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ana Maria Chan Noras及簡慧妍在本署擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年一月十六日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一四年一月七日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項，及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，在二零一三年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人梅雪麗，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本署人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一四年一月八日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 26 de Dezembro de 2013:

Ana Maria Chan Noras e Kan Wai In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 7 de Janeiro de 2014:

Mui Sut Lai, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2013, II Série, de 11 de Dezembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, Ho Wai Heng.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一四年一月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款之規定，以定期委任方式續聘鄧寶國碩士為終審法院院長辦公室主任，為期一年，由二零一四年二月十四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員易佩珊的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年一月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 2 de Janeiro de 2014:

Mestre Tang Pou Kuok — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao abrigo dos artigos 6.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 de Janeiro de 2014:

Yik Pui San, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2014.

Chan Pek San Ana e Leung Ka Ki, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6

院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第二職階特級技術輔導員陳碧珊及梁家祺的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階特級技術輔導員陳玉媚的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年二月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席高級技術員陳美能的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年二月六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階特級技術輔導員周綺紅的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年二月八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月六日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項,八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(一)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第一職階輕型車輛司機曹偉強、趙關懷、譚志文及蕭容贊之散位合同獲更改為第二職階(薪俸點160),由二零一三年十二月十九日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月七日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Chan Yuk Mei, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2014.

Chan Mei Nang, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2014.

Chao I Hong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 6 de Janeiro de 2014:

Chou Wai Keong, Chio Kuan Wai, Tam Chi Man e Sio Iong Chan, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Dezembro de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 7 de Janeiro de 2014:

Tou Kam Iu, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do ar-

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第五職階輕型車輛司機涂錦耀之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年一月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第一職階輕型車輛司機阮家文、Do Serro Iu, Hélder、陳雙火、卓英傑及阮國興之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年一月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第一職階輕型車輛司機鄭禮明之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年一月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第三職階輕型車輛司機袁志堅、許柏康及黃家平之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年一月十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月九日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項,八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員黃婷婷的編制外合同更改為第二職階,薪俸點275,由二零一四年一月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項,八月三日第14/2009號法

規o 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

Yuen Ka Man, Do Serro Iu, Hélder, Chan Seong Fo, Cheok Ieng Kit e Iun Kok Heng, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

Kuong Lai Meng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2014.

Un Chi Kin, Hoi Pak Hong e Vong Ka Peng, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 9 de Janeiro de 2014:

Wong Teng Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2014.

Kam Chi Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de De-

律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員甘智茵的編制外合同更改為第二職階,薪俸點275,由二零一四年一月七日起生效。

### 聲明

茲聲明,本辦公室第二職階二等技術輔導員甘智茵及勞震宇,因編制外合同屆滿,自二零一四年一月十七日起,終止其在本辦公室之職務。

二零一四年一月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

### 檢察長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一三年十一月二十一日的批示:

鄭榮佳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定,其散位合同自二零一三年十二月二十日起續期一年,並由二零一三年十二月十九日起轉為第四職階輕型車輛司機。

摘錄檢察長於二零一三年十一月二十六日的批示:

卓綺環——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本辦公室第五職階勤雜人員之散位合同自二零一三年十二月十六日起續期一年。

林觀勝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年一月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年十一月三十日的批示:

龐凱傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一四年一月一日起續期兩年。

摘錄自代理檢察長於二零一三年十二月十二日的批示:

陳家輝博士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款(四)項、第九條及第十九條第

zembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Janeiro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kam Chi Ian e Lou Chan U, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, cessam as suas funções neste Gabinete, no termo do prazo dos seus contratos além do quadro, a partir de 17 de Janeiro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Janeiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

### GABINETE DO PROCURADOR

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 21 de Novembro de 2013:

Kong Veng Kai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Dezembro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 26 de Novembro de 2013:

Cheok I Wan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2013.

Lam Kun Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 30 de Novembro de 2013:

Pong Hoi Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Procuradora, substituta, de 12 de Dezembro de 2013:

Doutor Chan Ka Fai — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 4), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo

三款之規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一三年十二月二十一日至二零一四年十二月十九日。

### 聲明

茲聲明本辦公室第六職階輕型車輛司機盧偉生，屬散位合同，現應其本人要求，由二零一三年十二月三十日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一四年一月八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 21 de Dezembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Vai Sang, motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, cessa funções, neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 30 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 8 de Janeiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

### 新聞局

#### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一三年十二月二十七日作出的批示：

王智豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，在本局擔任第四職階顧問文案職務的散位合同，自二零一四年一月十四日起續期一年。

二零一四年一月八日於新聞局

局長 陳致平

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### Extracto de despacho

Por despacho do director deste Gabinete, substituto, de 27 de Dezembro de 2013:

Wong Chi Hou Peter — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como letrado assessor, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Janeiro de 2014.

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Janeiro de 2014. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

### 禮賓公關外事辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年十二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改羅欣在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一三年十二月十八日(簽署附註之日)起生效。

二零一四年一月七日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

### GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

#### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Dezembro de 2013:

Lo Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro acedendo à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Dezembro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 7 de Janeiro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年十一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，以散位合同方式聘用黃昌齡在本局擔任第三職階顧問文案之職務，為期一年，並有權收取薪俸點645點的百分之五十作為報酬，自二零一三年十二月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

李展欣及周騫盈，自二零一三年十一月二十一日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

邵雅文、張瑪莉、李多寶、符玉萍、林嘉賢及陸蘊家，自二零一三年十一月二十一日起轉為第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點。

按簽署人於二零一三年十一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁淑嫻在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年一月三日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾展恆及朱嘉敏在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，分別自二零一四年二月十日及二月二十六日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及第14/2009號法律的規定，陳建文在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年二月十日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及第14/2009號法律的規定，鄧卓瑤在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年一月十四日起續期兩年。

按行政法務司司長於二零一三年十二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Novembro de 2013:

Vong Cheong Leng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como letrado assessor, 3.º escalão, com direito a remuneração de 50% do índice 645, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lei Chin Yan e Chao Hin Ieng, para técnicas superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 21 de Novembro de 2013;

Sio Lameiras Nga Man Maria, Cheong Ma Lei, Lei To Pou, Foo Yoke Peng, Lam Ka In e Lok Wan Ka, para assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 21 de Novembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 18 de Novembro de 2013:

Leong Sok Han — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Chong Chin Hang e Chu Kaman Carmen — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 e 26 de Fevereiro de 2014, respectivamente.

Chan Kin Man — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2014.

Tang Cheok Io — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Janeiro de 2014.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Dezembro de 2013:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

周淑儀，自二零一三年十二月三日起轉為第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點；

盧詩奇，自二零一三年十二月三日起轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

按簽署人於二零一三年十二月二十六日作出的批示：

應鄭裕濠、陳紫媽、何嘉莉、陳嘉祺、葉嘉賢、鄭允南及曾慶善之要求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年十二月三十一日起予以解除。

二零一四年一月六日於行政公職局

局長 朱偉幹

Chao Sok I, para assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 3 de Dezembro de 2013;

Garcia Lou Si Kei, para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 3 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Dezembro de 2013:

Cheang U Hou, Chan Chi In, Ho Ka Lei, Chan Ka Kei, Ip Ka In, Cheang Wan Nam e Chang Heng Sin — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，高建邦在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一三年十一月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一三年十二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術輔導員張志芳及容敏玲的編制外合同續期一年，自二零一四年二月一日起生效。

二零一四年一月六日於身份證明局

局長 黎英杰

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013:

Kou Kin Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2013:

Cheong Chi Fong e Iong Man Leng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 6 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 印務局

### 更正

鑑於公佈於二零一三年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“Chiang Chin Lek, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa...”

## IMPrensa OFICIAL

### Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2013, II Série, de 11 de Dezembro, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Chiang Chin Lek, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa...»

應改為：“Cheang Chin Lek, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa...”。

deve ler-se: «Cheang Chin Lek, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa...».

二零一四年一月二日於印務局

代局長 Alberto Leão

Imprensa Oficial, aos 2 de Janeiro de 2014. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一三年十月十八日之批示：

應Adriano Miguel Ramos de Paiva的請求，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一四年一月二日起予以解除。

二零一四年一月九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 18 de Outubro de 2013:

Adriano Miguel Ramos de Paiva — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 9 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一三年十二月十九日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，下列有關人員因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其等之定期委任獲續任一年，以擔任本署各部門主管，皆由二零一四年一月一日起生效。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos cargos a cada um indicados, neste Instituto, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência adequada e experiência profissional para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Janeiro de 2014.

姓名 Nome	官職 Cargo
何,菁華 Ho, Cheng Wa	質量控制辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Qualidade e Controlo
黃,寶儀 Wong, Pou I	技術輔助辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Apoio Técnico
高,佩珊 Ko, Pui San	市民事務辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete do Cidadão



姓名 Nome	官職 Cargo
潘,永華 Pun, Wing Wah	園林綠化部部長 Chefe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins
Gomes da Costa, Dombelo Crescente	建築及設備部部長 Chefe dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos
林,紹源 Lam, Sio Un	財務資訊部部長 Chefe dos Serviços Financeiros e Informáticos
杜,淑儀 To, Sok I	法律及公證辦公室處長 Chefe da Divisão do Gabinete Jurídico e Notariado
Wong Morais Alves, Nelma	澳門文化中心處長 Chefe da Divisão do Centro Cultural de Macau
歐,振榮 Au, Chan Weng	社群互助促進處處長 Chefe da Divisão do Apoio e Promoção Associativa
林,微笑 Lam, Mei Sio	公民教育及資訊處處長 Chefe da Divisão de Formação e Informação Cívicas
余,永鴻 U, Weng Hong	文化活動處處長 Chefe da Divisão de Acção Cultural
徐,裕輝 Choi, U Fai	動物檢疫監管處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário
Paula, Jose Ernesto	食物衛生檢驗處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar
李,春梅 Lei, Chon Mui	行政執照處處長 Chefe da Divisão do Licenciamento Administrativo
劉,如堅 Lau, Iu Kun	稽查處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental
梁,玉鑽 Leong, Iok Chun Bernadette	公園處處長 Chefe da Divisão de Parques e Jardins
陳,玉芬 Chen, Yu Fen	自然保護研究處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Conservação da Natureza
蘇,沛桑 Sou, Pui San	設計處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Projectos
何,根 Ho, Kan	建設處處長 Chefe da Divisão de Edificações
黃,耀祖 Vong, Io Chou	設備處處長 Chefe da Divisão de Equipamentos Urbanos
馬,榮釗 Ma, Weng Chio	工場及庫存處處長 Chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns
杜,德明 Tou, Tak Meng	渠務處處長 Chefe da Divisão de Saneamento Básico
文,雪兒 Costa Mendes, Alexandra Paula	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa
狄,清兒 Cordeiro Dias Leão, Lucia da Conceição	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa
劉,俊標 Lao, Chon Pio	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática

按本署管理委員會於二零一三年十二月二十七日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款第一項及第二項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款及第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任田、紀洋學士及洪、維雄學士為衛生監督部部長及街市事務處處長，自二零一四年一月八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

田、紀洋學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任衛生監督部部長一職。

2. 學歷：

Bachelor of Science (Food Science and Human Nutrition)。

3. 專業簡歷：

——於一九九六年五月二十日起，以編制外合同方式入職前澳門市政廳主席辦公室擔任二等高級技術員；

——於一九九六年十一月二十日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳市政機構輔助辦公室二等高級技術員；

——於一九九七年三月十七日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳衛生監督部二等高級技術員；

——於一九九九年一月一日起，以定期委任方式擔任前澳門市政廳街市事務處處長；

——於二零一三年七月八日起，以代任方式擔任本署衛生監督部部長。

洪、維雄學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任街市事務處處長一職。

2. 學歷：

計算機科學學士。

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Dezembro de 2013:

Licenciados De Campos Pereira, Albino e Hong, Wai Hong — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade e chefe da Divisão de Mercados, respectivamente, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alíneas 1) e 2), 4.º, n.º 2, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.ºs 1 e 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, são publicadas as notas relativas aos fundamentos das respectivas nomeações e aos currículos académicos e profissionais dos nomeados:

Licenciado De Campos Pereira, Albino

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

Bachelor of Science (Food Science and Human Nutrition).

3. Currículo profissional:

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do Gabinete do Presidente da Câmara Municipal do então Leal Senado de Macau, a partir de 20 de Maio de 1996;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do Gabinete de Apoio aos Órgãos Municipais do então Leal Senado de Macau, a partir de 20 de Novembro de 1996;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Inspeção e Sanidade do então Leal Senado de Macau, a partir de 17 de Março de 1997;

— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Mercados do então Leal Senado de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 1999;

— Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto, por substituição, a partir de 8 de Julho de 2013.

Licenciado Hong, Wai Hong

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Mercados, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

Licenciatura em Ciência de Computação.

## 3. 專業簡歷：

——於一九九九年七月二十六日起，以編制外合同方式入職前澳門市政廳衛生監督部街市事務處擔任二等技術輔導員；

——於二零零三年四月十一日起，以編制外合同方式擔任本署街市事務處二等技術員；

——於二零零八年七月十八日起，以編制外合同方式擔任本署街市事務處二等高級技術員；

——於二零一零年十月二十九日起，以編制外合同方式擔任本署街市事務處一等高級技術員；

——於二零一三年七月八日起，以代任方式擔任本署街市事務處處長；

——於二零一三年七月十一日起，以編制外合同方式擔任本署街市事務處首席高級技術員。

二零一四年一月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

3. *Currículo profissional:*

— Contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe da Divisão de Mercados dos Serviços de Inspeção e Sanidade do então Leal Senado de Macau, a partir de 26 de Julho de 1999;

— Contratado além do quadro como técnico de 2.<sup>a</sup> classe da Divisão de Mercados deste Instituto, a partir de 11 de Abril de 2003;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe da Divisão de Mercados deste Instituto, a partir de 18 de Julho de 2008;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe da Divisão de Mercados deste Instituto, a partir de 29 de Outubro de 2010;

— Chefe da Divisão de Mercados deste Instituto, por substituição, a partir de 8 de Julho de 2013;

— Contratado além do quadro como técnico superior principal da Divisão de Mercados deste Instituto, a partir de 11 de Julho de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Janeiro de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十二月十九日作出的批示：

(一) 行政公職局第三職階顧問文案黃昌齡，退休及撫卹制度會員編號2143，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十二月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的645點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Dezembro de 2013:

1. Vong Cheong Leng, letrado assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 2143 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Dezembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 645 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.<sup>o</sup>, conjugado com os artigos 7.<sup>o</sup>, 8.<sup>o</sup> e 9.<sup>o</sup> da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一三年十二月二十七日作出的批示：

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員岑岳時，退休及撫卹制度會員編號18554，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第二職階勤雜人員宋啓倫，原為第8/2006號法律通過的公務人員公積金制度供款人(編號6089834)，因基於該法律第十三條第一款四項所指之原因而終止職務，並根據第十八條第一款之規定選擇收取退休金。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述法律第十八條第五款及第八款並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款之規定，由二零一三年七月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十二月三十一日發出的批示：

(一) 民政總署退休第六職階助理員屈勤初之遺孀梁嫦金，退休及撫卹制度會員編號60968，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的40點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第九條規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前治安警察局第三職階首席警員容海翔，退休及撫卹制度會員編號115134，因符合現行十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款以及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Dezembro de 2013:

1. Sam Ngok Si, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18554 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Dezembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Song Kai Lon, auxiliar, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, foi contribuinte (n.º 6089834) do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, aprovado pela Lei n.º 8/2006, cessado, definitivamente, de funções pelo motivo previsto no artigo 13.º, n.º 1, alínea 4), e tendo optado por uma pensão de aposentação, nos termos do artigo 18.º, n.º 1, da mesma lei — fixada, nos termos dos artigos 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e 18.º, n.ºs 5 e 8, da referida lei, conjugados com o artigo 264.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, com início a 19 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 120 da tabela em vigor.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2013:

1. Leong Seong Kam, viúva de Wat Kan Cho, que foi auxiliar, 6.º escalão, aposentado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60968 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 3 de Outubro de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 40 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iong Hoi Cheong, ex-guarda principal, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115134 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com os artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2013, uma

共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一三年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第八職階郵差麥少華，退休及撫卹制度會員編號4090，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年一月二日作出的批示：

(一) 前港務局退休第三職階首席海事人李和平之遺孀楊秀珠，退休及撫卹制度會員編號23337，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年十月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年一月三日作出的批示：

(一) 旅遊局第一職階顧問督察吳偉盛，退休及撫卹制度會員編號35327，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款b) 項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零一三年三月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的365點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

pensão mensal correspondente ao índice 145 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mac Sio Va, distribuidor postal, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4090 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Dezembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Janeiro de 2014:

1. Jeong Sao Chu, viúva de Lei Wo Peng, que foi pessoal marítimo principal, 3.º escalão, aposentado da então Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23337 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Outubro de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 155 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2014:

1. Antonio Ung, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 35327 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 365 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 年資獎金之修訂

根據行政法務司司長於二零一三年十二月十七日之批示，修訂刊於二零零九年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組第12718-12719頁內有關退休人士黃福開之年資獎金修訂之批示內容：

原文為：“……五個年資獎金……”

應更正為：“……六個年資獎金……”。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

廢止於二零一三年九月十六日作出並刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組，對訂定文化局工作人員張毅，供款人編號6028525，在公積金制度下有權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十的批示。另基於該供款人按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第二十五條第二款之規定，訂定其有權取得「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一三年十二月三十一日作出的批示：

民政總署重型車輛司機何華勝，供款人編號6021601，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

海事及水務局技術工人彭賢明，供款人編號6044610，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十二月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Rectificação do prémio de antiguidade

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2013, se rectifica o prémio de antiguidade do aposentado, Vong Foc Hoi, com a publicação no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2009, II Série, de 14 de Outubro, a páginas 12718-12719:

Onde se lê: «...5 prémios de antiguidade...»

deve ler-se: «...6 prémios de antiguidade...».

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Dezembro de 2013:

Zhang Yi, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6028525 — revogado o despacho de 16 de Setembro de 2013, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2013, II Série, de 3 de Outubro, na parte em que foi fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos do artigo 25.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2013:

Ho Wa Seng, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6021601, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Pang In Meng, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6044610, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

民政總署勤雜人員冼光強，供款人編號6067954，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一四年一月三日作出的批示：

政府總部輔助部門輕型車輛司機羅起登，供款人編號6006882，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十二。

體育發展局勤雜人員盧莉莉，供款人編號6023310，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術員葉碧珊，供款人編號6126381，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十二月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術工人鍾流妥，供款人編號6156108，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一三年十二月十九日行政管理委員會代主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

Sin Kuong Keong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6067954, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2014:

Lo Hei Tang, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6006882, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Jurintr Rodngarm da Luz, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023310, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ip Pek San, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6126381, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Lao To, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6156108, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 19 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem

二十八條的規定，下列工作人員在本會擔任如下職務的散位合同，自下列日期起續期一年：

黃耀華，第十職階輕型車輛司機，自二零一四年二月五日起生效；

張錫永，第八職階技術工人，自二零一四年二月五日起生效；

蕭杰立，第七職階輕型車輛司機，自二零一四年二月十二日起生效。

按照二零一四年一月六日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁子健在本會擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一四年三月三日起續期一年。

### 聲 明

為著應有之效力，茲聲明本會第二職階首席顧問高級技術員劉婉婷，自二零一三年十二月三日起，被澳門金融管理局延長徵用，為期一年。

二零一四年一月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

as seguintes funções neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Wong Io Wa, como motorista de ligeiros, 10.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2014;

Cheong Seak Weng, como operário qualificado, 8.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2014;

Sio Kit Lap, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Janeiro de 2014:

Leong Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a Lau Un Teng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, deste Fundo, é prorrogada, por mais um ano, a sua requisição pela Autoridade Monetária de Macau, a partir de 3 de Dezembro de 2013.

Fundo de Pensões, aos 9 de Janeiro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 經 濟 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年十一月六日之批示：

林盈學士及鄧詠恩學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階二等高級技術員之職務，自二零一三年十二月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十八日之批示：

龐雪霏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第五職階勤雜人員之職務，自二零一三年十二月二十七日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Novembro de 2013:

Licenciadas Lam Ieng e Tang Weng Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 28 de Novembro de 2013:

Pong Sut Fei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2013.



鄧思敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，自二零一四年一月二十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月二十九日之批示：

謝炳來——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第三職階輕型車輛司機之職務，薪俸點為170，自二零一三年十一月二十五日起生效。

根據經濟財政司司長於二零一三年十二月二十六日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款(C)項之規定，批准給予“TVB澳門有限公司”，下列之稅務鼓勵：

所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由二零一三年七月二十九日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$411.00)

二零一四年一月七日於經濟局

局長 蘇添平

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一三年十月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一四年一月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年十月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

Mestre Tang Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2013:

Tse Ping Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 25 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2013:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Companhia de TVB Macau, Limitada», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de um ano, a partir de 29 de Julho de 2013, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Outubro de 2013:

Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 31 de Outubro de 2013:

Lai Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes

二十六條的規定，黎家欣在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月三日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陸兆宗、Deolinda Maria Sou及馮琮娟在本局擔任職務，為期三個月，首兩位自二零一四年一月二日起，最後一位自二零一四年一月三日起，全部職級均為第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

按照本局副局長於二零一三年十一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Rosa Maria dos Santos Gomes在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一四年一月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月十九日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Rui de Jesus Cardoso因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任總備用檔案室主管（等同組長）的定期委任自二零一四年一月三十一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年一月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員的薪俸點330的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一三年十二月十七日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條之規定，處於長期無薪假狀況的技術輔導員職程第三職階特級技術輔導員Fátima da Conceição，自二零一四年一月一日起回任本局人員編制。

二零一四年一月八日於財政局

局長 江麗莉

Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2013:

Lok Sio Chong, Deolinda Maria Sou e Fong Keng Kun — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2014 para os dois primeiros e 3 de Janeiro de 2014 para a última.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Novembro de 2013:

Rosa Maria dos Santos Gomes — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Novembro de 2013:

Rui de Jesus Cardoso — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Arquivo Geral Intermédio (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro de 2013:

Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2013:

Fátima da Conceição, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, na situação de licença sem vencimento de longa duração, reingressa no quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Janeiro de 2014.  
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

**統計暨普查局****聲明**

本局編制內第二職階首席特級普查暨調查員林景堂，因自願退休而離職，自二零一四年一月二日起生效。

應本局第一職階顧問高級技術員周美玉的要求，自二零一四年一月五日其編制外合同期滿起終止在本局之職務。

二零一三年十二月三十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一三年十一月二十八日作出的批示：

應何詠詩的請求，其在本局擔任一等技術員職務的編制外合同，自二零一四年一月一日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月二十九日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局預防危害處處長吳炳銻學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一四年二月一日起獲續期一年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局勞動監察廳行政輔助科科長鄭樹行學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一四年二月十日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局就業拓展處處長孟瑞怡副學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一四年一月二十五日起獲續期一年。

二零一四年一月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Lam Keng Tong, agente de censos e inquéritos especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Chau Mei Iok, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 5 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Dezembro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 28 de Novembro de 2013:

Ho Weng Si — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, nestes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2013:

Licenciado Ng Peng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção de Riscos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Fevereiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado Cheang Su Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 10 de Fevereiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013:

Bacharel Mang Sui Yee Margaret — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção do Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 25 de Janeiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改簡沛威在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一三年十一月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳家偉學士在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同續期一年，自二零一四年一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，葉建華及黃志和在本局分別擔任第五職階重型車輛司機及第七職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，分別自二零一三年十二月二十日及二零一四年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一四年一月一日起生效：

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente，第三職階首席特級技術輔導員；

周詠芝學士，第二職階顧問高級技術員；

蘇樺茵碩士，第一職階一等技術員；

張淑欣學士，第二職階二等技術員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，Ondina Freitas Pistacchini學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一四年一月一日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一三年十二月三十一日起生效。

二零一四年一月三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2013:

Kan Pui Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato ascendendo a técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2013:

Licenciado Ng Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Ip Kin Wa e Vong Chi Wo — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 5.<sup>o</sup> escalão e motorista de ligeiros, 7.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2013 e 1 de Janeiro de 2014, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014:

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente, como adjunto-técnico especialista principal, 3.<sup>o</sup> escalão;

Licenciada Chau Veng Chi, como técnica superior assessora, 2.<sup>o</sup> escalão;

Mestre Sou Va Ian, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Licenciada Cheong Sok Ian, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro de 2013:

Licenciada Ondina Freitas Pistacchini — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2013.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Janeiro de 2014. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 人力資源辦公室

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧珮芝在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年十二月一日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

摘錄自本人於二零一三年十二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

高學慧，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一四年一月十二日起生效；

林靄君，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一四年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐陽信偉在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年十二月二十四日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改歐陽智輝及吳慧青在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，均自二零一三年十二月十二日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改許僑興及Lam Celia在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，均自二零一三年十二月十二日起生效。

摘錄自本人於二零一三年十二月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馬安娜在本辦公室擔任第

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2013:

Tang Pui Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 5 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Kou Hok Wai, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, a partir de 12 de Janeiro de 2014;

Lam Oi Kuan, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013:

Ao Ieong Son Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Dezembro de 2013.

Au Ieong Chi Fai e Ng Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2013.

Hoi Kio Heng e Lam Celia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 30 de Dezembro de 2013:

Salema Noronha Silverio Marques Ana Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como

二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年一月二十六日起獲續期一年，薪俸點為275點。

二零一四年一月六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2014.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 6 de Janeiro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十二月十日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員之編制外合同第三條款，在本辦擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，為期一年：

蘇肇琨，自二零一三年十一月十六日起生效；

黃敏盈，自二零一三年十一月二十三日起生效。

二零一四年一月九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, pelo período de um ano, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

So Siu Kwan, a partir de 16 de Novembro de 2013;

Vong Man Ieng, a partir de 23 de Novembro de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 9 de Janeiro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一三年十二月五日之批示：

應第一職階一等技術輔導員陸兆宗之申請，自二零一四年一月二日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一四年一月十五日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員黃詠駒、楊旺玲及周家樂簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Dezembro de 2013:

Lok Sio Chong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 2 de Janeiro de 2014, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2014:

Vong Weng Koi, Ieong Wong Leng e Chau Ka Lok, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

**聲明**

本局編制內第四職階高級護士劉敏怡及第五職階一級護士黎慧芳，因聲明願意退休而離職，由二零一四年一月二日起生效。

二零一四年一月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declaram que Lau Man I, enfermeira-graduada, 4.º escalão, e Lai Vai Fong, enfermeira de grau 1, 5.º escalão, do quadro destes Serviços, foram desligadas do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

**治安警察局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十七日作出的第227/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號169961李紹能，由二零一三年十月二十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十七日作出的第228/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准一等警員編號155861李萬勝，由二零一三年十一月六日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月三十一日作出的第240/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，治安警察局副警務總長編號107901李鏡賢，由二零一四年一月四日起，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月七日作出的第01/2014號批示：

根據第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，並因工作之緊急需要，現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程及機械職程副警長職級：

普通職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	106951	林堅達	1
"	256951	劉彥良	2

**CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 227/2013, de 17 de Dezembro de 2013:

Lee Sio Nang, guarda n.º 169 961 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 228/2013, de 17 de Dezembro de 2013:

Lei Man Seng, guarda de primeira n.º 155 861 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 240/2013, de 31 de Dezembro de 2013:

Lei Keang In, subintendente n.º 107 901, do CPSP — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 01/2014, de 7 de Janeiro de 2014:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, vigente, havendo urgente conveniência de serviço, determina a promoção dos seguintes militarizados ao posto de subchefe da carreira ordinária e carreira de mecânico deste CPSP:

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome	Ordem por Antiguidade
Guarda Principal	106 951	Lam Kin Tat	1
»	256 951	Lao In Leong	2

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por Antiguidade
首席警員	113951	周國柱	3	Guarda Principal	113 951	Chao Kuok Chu	3
"	115931	許程達	4	»	115 931	Hoi Cheng Tat	4
"	259971	吳基偉	5	»	259 971	Ng Kei Wai	5
"	273951	林燦洲	6	»	273 951	Lam Chan Chao	6
"	240960	梁東芳	7	»	240 960	Leong Tong Fong	7
"	128961	區耀基	8	»	128 961	Au Io Kei	8
"	202941	黃東岳	9	»	202 941	Wong Tong Ngok	9
"	107910	黃雪紅	10	»	107 910	Wong Sut Hong	10
"	253971	鄭建邦	11	»	253 971	Cheang Kin Pong	11
"	175931	王少鵬	12	»	175 931	Wong Sio Pang	12
"	260921	何偉強	13	»	260 921	Ho Wai Keong	13
"	247930	吳紫玲	14	»	247 930	Ng Chi Leng	14
"	251971	岑浩偉	15	»	251 971	Sam Hou Vai	15
"	146931	吳明兒	16	»	146 931	Ng Meng I	16
"	161940	霍金鳳	17	»	161 940	Fok Kam Fong	17
"	172951	高錦明	18	»	172 951	Kou Kam Meng	18
"	139961	黃國華	19	»	139 961	Wong Kuok Wa	19
"	123961	林桂桐	20	»	123 961	Lam Kuai Tong	20
"	351920	李金蓮	21	»	351 920	Lei Kam Lin	21
"	330920	梁冬花	22	»	330 920	Leong Tong Fa	22
"	225930	曾雁玲	23	»	225 930	Chang Ngan Leng	23
"	116941	樓小龍	24	»	116 941	Lao Sio Long	24
"	210911	葉和勝	25	»	210 911	Ip Wo Seng	25
"	120961	劉維生	26	»	120 961	Lao Wai Sang	26
"	250930	江惠娜	27	»	250 930	Da Conceição Vera Fátima	27
"	104951	謝建東	28	»	104 951	Che Kin Tong	28
"	260910	林劍燈	29	»	260 910	Lam Kim Tang	29
"	256831	湛耀明	30	»	256 831	Cham Iu Meng	30
"	244910	趙恆	31	»	244 910	Chio Hang	31
"	209961	林木通	32	»	209 961	Lam Mok Tong	32
"	217941	黎業基	33	»	217 941	Lai Yip Kei	33
"	367921	溫建敏	34	»	367 921	Wan Kin Man	34
"	109951	陳柏偉	35	»	109 951	Chan Pak Wai	35
"	186961	鄭壽強	36	»	186 961	Cheang Sao Keong	36
"	187911	趙善發	37	»	187 911	Chio Sin Fat	37
"	277971	吳志強	38	»	277 971	Ng Chi Keong	38
"	288921	陳可立	39	»	288 921	Chan Ho Lap	39
"	125910	李志清	40	»	125 910	Lei Chi Cheng	40
"	165951	許郁榮	41	»	165 951	Hoi Iok Weng	41
"	237910	黃影蘭	42	»	237 910	Wong Ieng Lan	42
"	199961	廖鏡祺	43	»	199 961	Lio Keang Kei	43



職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por Antiguidade
首席警員	284921	甄慶歡	44	Guarda Principal	284 921	Ian Heng Fun	44
"	218941	陳兆海	45	»	218 941	Chan Sio Hoi	45
"	255921	梁錦明	46	»	255 921	Leong Kam Meng	46
"	294971	甘敏兒	47	»	294 971	Kam Man I	47
"	201921	林志華	48	»	201 921	Lam Chi Wa	48
"	211941	蔡志華	49	»	211 941	Choi Chi Va	49
"	287951	林文偉	50	»	287 951	Lam Man Wai	50
"	162891	霍志綿	51	»	162 891	Fok Chi Min	51
"	166900	謝惠珍	52	»	166 900	Che Wai Chan	52

機械職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	138925	鄭錦輝	1

上述獲晉升之人員，由二零一四年一月八日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零一四年一月八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Carreira de mecânico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	138 925	Cheang Kam Fai	1

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Janeiro de 2014. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## 澳門監獄

### 嘉獎

根據第7/2006號法律第十七條的規定，為獎勵在執行職務時，工作表現優異者，簽署人於二零一三年十二月十九日頒授「嘉獎狀」予下列工作表現超凡之獄警隊伍人員。

獲得「嘉獎狀」之獄警隊伍人員名單如下：

首席警員——黃建宏；

警員——賴偉光；

警員——李德偉；

警員——何永傑；

警員——Krishna Sharan Karki；

警員——Krishna Bahadur Rai；

警員——Yukta Bhandari；

警員——吳家保；

警員——Ramesh Jung Thapa；

警員——Tul Bahadur Kunwar Chhetri；

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Louvor

Nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 7/2006, para recompensar o pessoal que no exercício das suas funções se distingue por excelente desempenho no trabalho, o signatário, no dia 19 de Dezembro de 2013, concedeu louvores ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais abaixo indicado:

Foram atribuídos louvores ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais que a seguir se refere:

Guarda principal — Wong Kin Wang;

Guarda — Lai Wai Kuong;

Guarda — Lei Tak Wai;

Guarda — Ho Weng Kit;

Guarda — Krishna Sharan Karki;

Guarda — Krishna Bahadur Rai;

Guarda — Yukta Bhandari;

Guarda — Purna Bahadur Shrestha;

Guarda — Ramesh Jung Thapa;

Guarda — Tul Bahadur Kunwar Chhetri;

警員——Nguyen The Duyet;

Guarda — Nguyen The Duyet;

警員——Trieu Duc Tuong;

Guarda — Trieu Duc Tuong;

警員——Dao Van Dung。

Guarda — Dao Van Dung.

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年九月十六日作出的批示：

鄧志文，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一四年一月三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年九月三十日作出的批示：

林月生，澳門監獄第二職階副警長，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一四年一月六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月二十四日作出的批示：

胡敏婷，澳門監獄第一職階一高等級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月十二日起生效。

阮志瑛及陳慧妍，澳門監獄第二職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一四年二月十三日及三月一日起生效。

范秀衛，澳門監獄第二職階一高等級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月十四日起生效。

馬凱欣，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月二十四日起生效。

婁子康，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月二十四日起生效。

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Setembro de 2013:

Tang Chi Man, guarda principal, 4.º escalão, em nomeação definitiva, deste EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2013:

Lam Ut Sang, subchefe, 2.º escalão, em nomeação definitiva, deste EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2013:

Wu Man Teng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Iun Chi Ying e Chan Wai In, técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro e 1 de Março de 2014, respectivamente.

Fan Sao Wai, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Angelina Ma, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2014.

Lao Chi Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2014.

吳郁旺，澳門監獄第二職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月二十五日起生效。

張曉鳴，澳門監獄第五職階普通科醫生——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年三月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

李梓揚，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，自二零一三年十二月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年十二月三日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款之規定，批准以臨時委任方式擔任第一職階副警長的獄警隊伍人員王曙南、何嘉敏及葉廣仁，轉為確定委任，自二零一四年一月四日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年十二月六日作出之批示：

Tran Van Luu，澳門監獄第一職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合上述《通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為270點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一三年三月二十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

鄭志成，澳門監獄第二職階一等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令

Ng Iok Wong，técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM – renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2014.

Chang Hiu Ming，médico geral, 5.º escalão, contratado além do quadro, do EPM – renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2014.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 27 de Novembro de 2013:

Lee Chi Yeung，adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 3 de Dezembro de 2013:

Wong Su Nam, Ho Ka Man e Ip Kuong Ian，subchefes, 1.º escalão, do pessoal de Corpo de Guardas Prisionais do EPM – autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2014.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 6 de Dezembro de 2013:

Tran Van Luu，guarda, 1.º escalão, assalariado, do EPM – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do referido estatuto, com efeitos retroactivos reportados à data de 21 de Março de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2013:

Chiang Chi Seng，assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo

修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自二零一三年十二月二十七日起（簽署附註之日）生效。

楊渭榮——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階技術工人，薪俸點為150點，自二零一四年一月二日起，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月十二日作出的批示：

林錦興，進入獄警隊伍警員職級的投考人，屬散位合同，應其要求，自二零一三年十二月二十九日起終止其合同。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年十二月十二日作出的批示：

董福元及蘇捷雄，澳門監獄第一職階勤雜人員——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為120點，自二零一三年十二月十五日起生效。

二零一四年一月八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Teong Wai Weng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, no EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 12 de Dezembro de 2013:

Lam Kam Heng, candidato ao ingresso na categoria de guarda do CGP, assalariado, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 29 de Dezembro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos do EPM, de 12 de Dezembro de 2013:

Tong Fok Un e Sou Chit Hong, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Janeiro de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一三年十二月十七日第229/2013號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，批准消防局消防總長編號402971，傅文佳，由二零一三年十二月五日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一四年一月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 229/2013, de 17 de Dezembro de 2013:

Fu Man Kai, chefe principal n.º 402 971, do CB — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Janeiro de 2014. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月二十八日之批示：

陳永華——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年一月一日起，以定期委任方式，續任為本局設施暨設備廳廳長，為期兩年。

摘錄自代局長於二零一三年十二月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第五職階一級護士劉歡，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第四職階一級護士蘇穎瑩及Lee Chung, Patricia Eugenia，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

按照副局長於二零一三年十二月二十七日之批示：

核准向庄麗雲女士發給“康健藥房（民安店）”准照，編號為第190號以及其營業地點為澳門市場街314號民安新邨（第一、二、三、四座）地下B座，住址位於澳門市場街314號民安新邨（第一、二、三、四座）地下B座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第11/2010號法律第八條第一款（一）項及第二款規定，在二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的最後成績名單分別排名第一、第二及第三名的合格投考人第三職階顧問行政主任譚釗成、劉小紅及Ho, Maria do Carmo，獲確定委任為本局人員編制內醫務行政人員職程第一職階首席顧問行政主任。

按照二零一三年十二月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消歐淑芳第T-0066號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Novembro de 2013:

Chan Weng Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 2013:

Lao Fun, enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Sou Weng Ieng e Lee Chung, Patricia Eugenia, enfermeiros de grau 1, 4.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Dezembro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 190 da farmácia «Healthy Life (Loja Man On)», com local de funcionamento na Rua do Mercado de Iao Hon n.º 314, Edifício Man On (Bloco 1,2,3,4) r/c «B», Macau, à Chong, Lai Wan, com residência na Rua do Mercado de Iao Hon n.º 314, Edifício Man On (Bloco 1,2,3,4) r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2013:

Tam Chiu Seng, Lao Sio Hong e Ho, Maria do Carmo, administradores assessores, 3.º escalão, classificados em 1.º, 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2013, II Série, de 13 de Novembro — nomeados, definitivamente, administradores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de administrador hospitalar do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 8.º, n.º 1, alínea I), e n.º 2, da Lei n.º 11/2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Dezembro de 2013:

Ao Sok Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0066.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零一四年一月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡參參——應其要求，中止第E-1666號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭小靖——應其要求，中止第W-0407號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一四年一月三日之批示：

宣告編號第208號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“匯俊”，營業地點為澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈三樓B座，准照持有人為匯俊行有限公司，地址位於澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈三樓B座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一四年一月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁偉文、林小婷——恢復第M-1508號及第M-1856號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

康弘中醫綜合診所——應其要求，取消第AL-0220號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一四年一月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡錦聰——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2024。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一四年一月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

張秀萍——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2129。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消洪艷萍第W-0363號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一四年一月九日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Janeiro de 2014:

Choi Sam Sam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1666.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kuong Sio Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0407.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2014:

Declaro caducado o alvará n.º 208 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Maxiwell», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Morais n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar B, Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Maxiwell Importação e Exportação, Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Morais n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Janeiro de 2014:

Leong Wai Man e Lam Sio Teng — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1508 e M-1856.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da alvará de Policlínica Medicina Tradicional Chinesa Hong Wang, alvará n.º AL-0220.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Janeiro de 2014:

Choi Kam Chung — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2024.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Janeiro de 2014:

Cheung Sao Peng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2129.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Hong Im Peng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0363.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年九月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請張艷君在本局演藝學院擔任舞蹈教師，自二零一四年一月三日起至九月十七日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請盧可茵在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一四年一月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月十九日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘請蘇文揚在本局擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一四年一月七日起生效。

## 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局人員編制第三職階顧問高級技術員王增揚，自二零一三年十二月二十日起，以定期委任方式到行政長官辦公室擔任顧問職務，為期一年。

## 更正

因本局文誤，二零一三年十二月二十六日《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組第20620頁刊登之批示摘錄文本有正確之處，茲更正如下：

原文：“……為期兩年……，自二零一三年十二月六日起生效。”

應為：“……，自二零一三年十二月六日起至二零一五年九月十日止。”。

二零一四年一月九日於文化局

局長 吳衛鳴

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 4 de Setembro de 2013:

Zhang Yanjun — contratada por contrato individual de trabalho, como professora de dança do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 3 de Janeiro a 17 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2013:

Lou Ho Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2013:

Sou Man Ieong — contratada por contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 7 de Janeiro de 2014.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wang Zeng Yang, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, foi nomeado, em comissão de serviço, para desempenhar funções no Gabinete do Chefe do Executivo, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

## Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2013, II Série, de 26 de Dezembro, a páginas 20620, se rectifica:

Onde se lê: «... pelo período de dois anos, ... a partir de 6 de Dezembro de 2013.»

deve ler-se: «..., a partir de 6 de Dezembro de 2013 a 10 de Setembro de 2015.».

Instituto Cultural, aos 9 de Janeiro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊局

## 准照摘錄

豪華級餐廳，其中文名稱為“譽瓏軒餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Dragão de Jade”和英文名稱為“Jade Dragon Restaurant”，在二零一三年十二月十九日獲發第0632/2013號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之間Crown Towers酒店2樓（L2）及3樓（L2M）F210室（新濠天地）。

（是項刊登費用為 \$451.00）

“長江旅行社”旅行社，其葡文名稱為“Agência de Viagens Cheong Kong”，於二零一四年一月六日獲發第0209號准照，持牌公司為“澳門新里程旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens San Lei Cheng Macau Limitada”及英文名稱為“San Lei Cheng Macau Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門北京街230；244；246號澳門金融中心10樓D室。

（是項刊登費用為 \$392.00）

二零一四年一月九日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior 副局長代行

## 社會保障基金

## 議決摘錄

按照行政管理委員會二零一四年一月二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改劉嘉麗在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450點，自二零一四年一月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改梁肖歡、劉安妮、丘佩鳳、陳嘉露、朱詠妍、黎燕偉、林偉權、黃偉玲、歐綺雯及鄭嘉慧在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一四年一月三日起生效。

二零一四年一月三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0632/2013, em 19 de Dezembro de 2013, em nome da sociedade «新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司», em português «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» e, em inglês «Melco Crown (COD) Hotels Limited», para o restaurante denominado «譽瓏軒餐廳», em português «Restaurante Dragão de Jade» e em inglês «Jade Dragon Restaurant» e classificado de luxo, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, 2.º andar (L2) e 3.º andar (L2M), Sala F210 do Hotel Crown Towers, COTAI (City of Dreams).

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0209, em 6 de Janeiro de 2014, em nome da sociedade “澳門新里程旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens San Lei Cheng Macau Limitada» e em inglês «San Lei Cheng Macau Travel Agency Limited», para a agência de viagens “長江旅行社” e em português «Agência de Viagens Cheong Kong», sita na Rua de Pequim n.ºs 230, 244 e 246, Macau Finance Centre, 10.º andar, sala «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Janeiro de 2014.  
— Pel'A Directora dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração, de 2 de Janeiro de 2014:

Lao Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Leong Chio Fun, Lao On Nei, Iao Pui Fong, Chan Ka Lou, Chu Weng In, Lai In Wai, Lam Wai Kun, Wong Wai Leng, Ao I Man e Cheang Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Janeiro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.



## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十二月十日作出的批示：

梁希同，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月十二日作出的批示：

嚴學明及潘宇聰，第一職階顧問高級技術員、何永強，第一職階一等高級技術員、龍保雲，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首三位由二零一四年二月四日起，最後一位由二零一四年二月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月十三日作出的批示：

何麗妍，第一職階特級技術輔導員及馮美恩，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十二月十七日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局城市建設廳廳長陳榮喜及城市規劃廳廳長劉榕因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期一年，由二零一四年二月十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一三年十二月二十六日作出的批示：

冼貴玉及孫國駒，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項及第四款之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一四年二月一日起生效，並以附註形式更改合同第三條款，自二零一四年一月三十一日起，轉為第二職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Dezembro de 2013:

Leong Hei Tong, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2013:

Im Hok Meng e Pun I Chung, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, Ho Wing Keong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Long Pou Wan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2014 para os três primeiros e 10 de Fevereiro de 2014 para o último.

Por despachos do signatário, de 13 de Dezembro de 2013:

Ho Lai In, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, e Fong Mei Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2013:

Chan Weng Hei e Lao Iong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Urbanização e do Departamento de Planeamento Urbanístico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 26 de Dezembro de 2013:

Sin Kuai Iok e Sun Kuok Koi, auxiliares, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Fevereiro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

**聲 明**

為著有關效力，茲聲明，本局第三職階特級技術稽查Carlos Henrique José da Silva因自願退休而離職，由二零一四年一月二日起生效。

二零一四年一月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Henrique José da Silva, fiscal técnico especialista, 3.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**地 圖 繪 製 暨 地 籍 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十二月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，由二零一三年十二月十一日起生效：

劉志偉，獲任用為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點；

馮倩君，獲任用為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點。

按照簽署人於二零一三年十二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，黃達全在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年十二月三十一日起獲續期一年，薪俸點625點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，潘婉芳在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，由二零一三年十二月三十一日起至二零一四年十二月三十日止，薪俸點150點。

按照簽署人於二零一三年十二月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款、第四款的規定，以附註方式修改吳華興在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員職級的薪俸點160點，自二零一三年十二月十一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Dezembro de 2013:

Lao Chi Wai, para assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 230;

Fong Sin Kuan, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540.

Por despachos do signatário, de 6 de Dezembro de 2013:

Wong Tat Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2013.

Pun Un Fong — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 31 de Dezembro de 2013 a 30 de Dezembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2013:

Ng Wa Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年一月一日起獲續期一年：

區偉，擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點；

殷誌誠，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485點。

按照簽署人於二零一三年十二月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，徐永熙在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一四年一月一日起獲續期一年，薪俸點455點。

### 聲明

茲聲明本局編制內第二職階顧問高級技術員譚光民，因自願退休而脫離公職，自二零一四年一月一日起生效。

二零一四年一月七日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用鄔燕蘭、施彬彬、王文俊、郭錦文、程偉業及黃葆儀在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，為期六個月，自二零一四年一月六日起生效。

摘錄自二零一三年十一月二十九日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳

門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年一月一日起獲續期一年：

Ao Wai, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Ian Chi Seng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Por despacho do signatário, de 12 de Dezembro de 2013:

Choi Weng Hei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tam Kuong Man, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentaçã voluntária, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013:

Wu In Lan, Si Pan Pan, Wong Man Chon, Kuok Kam Man, Cheng Wai Ip e Wong Pou I — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Novembro de 2013:

Kou Su In — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Adminis-

門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用高思遠在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年一月二日起生效。

摘錄自二零一三年十二月二日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用陳家賢在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年一月二日起生效。

摘錄自二零一三年十二月六日局長批示：

應梁世明之請求，其於本局擔任第一職階勤雜人員之散位合同自二零一四年一月二日起予以解除。

摘錄自二零一三年十二月十七日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用譚世賢在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年一月二日起生效。

摘錄自二零一三年十二月二十七日代局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

歐國華及黃錦華，第一職階一等海事人員，自二零一四年三月一日起生效；

何武斌，第二職階二等海事人員，自二零一四年三月一日起生效；

何永安，第一職階一等技術員，自二零一四年三月十日起生效。

摘錄自二零一三年十二月三十一日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M

trativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2013:

Chan Ka In — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2013:

Leong Sai Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2013:

Tam Sai In — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ao Kuok Wa e Wong Kam Wa, como pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014;

Ho Mou Pan, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014;

Ho Weng On, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2013:

Tam Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚德明在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零一四年一月六日起生效。

二零一四年一月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自附註簽署日二零一四年一月三日起生效，職級和薪俸點分別如下：

李浩源及陳笑楨，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

駱鳳清、黃江紅、羅惠妍、梁麗嫦、趙健洪及Carolina Morais Hoi，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

二零一四年一月八日於郵政局

局長 劉惠明

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir da data de assinatura do averbamento de 3 de Janeiro de 2014:

Lei Hou Un e Chan Siu Cheng, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Lok Fong Cheng, Wong Kong Hong, Lo Wai In, Leung Lai Seong, Chio Kin Hong e Carolina Morais Hoi, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十一日作出的批示：

應劉靜雯的請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十二月二十四日起予以解除。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Novembro de 2013:

Lau Cheng Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Dezembro de 2013.

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十二日作出的批示：

應朱達均的請求，其在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同，自二零一三年十二月二十日起予以解除。

二零一四年一月三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Por despacho do signatário, de 22 de Novembro de 2013:

Chu Tat Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十一月二十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以散位合同聘用李美婷、甘美婷、羅嘉賢、鄭照威、張碧燕、梁啟明、李愛珠、郭林麗映、陳逸健、盧桂香、談瑞廉及張穎敏，在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點225，為期六個月，自二零一四年一月二日起生效。

### 聲明

應吳淑儀之請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年一月二日起予以解除。

二零一四年一月六日於房屋局

代局長 郭惠嫻

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013:

Lei Mei Teng, Kam Mei Teng, Lo Ka In, Cheang Chio Wai, Cheong Pek In, Leung Kai Meng, Lei Oi Chu, Kuok Lam Lai Ieng, Chan Iat Kin, Lou Kuai Heong, Tam Sui Lim e Zhang Weng Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos, Ng Sok I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 6 de Janeiro de 2014. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.